

<b>Termo de Referência Número 32/2024</b>	<b>Reference Instrument No. 32/2024</b>
<b>Termo de Convênio nº 13-2/2024</b>	<b>Agreement nº 13-2/2024</b>
O Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul – CONSEVITIS-RS, com sede na Alameda Fenavinho, nº 481, Bloco 2, sala 301, município de Bento Gonçalves, RS, CEP 95703-364, inscrito no CNPJ 44.563.912/0001-47, visa a contratação de empresa para consultoria técnica de sommelier.	The Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul – CONSEVITIS-RS, headquartered at Alameda Fenavinho, No. 481, Block 2, suite 301, city of Bento Gonçalves, RS, ZIP code 95703-364, Tax ID 44.563.912/0001-47, aims to hire a company to provide sommelier technical consultancy.
<b>1. Justificativa</b>	<b>1. Justification</b>
Justifica-se a presente contratação por força do Termo de Convênio de Cooperação Técnica e Financeira nº 13-2/2024 entre ApexBrasil e CONSEVITIS-RS, faz-se necessária a contratação de serviços de consultoria técnica de sommelier com a finalidade de elaboração e revisão técnica de conteúdo para a agência de publicidade do projeto e assessoria de imprensa através da geração de conteúdo, revisão técnica e edição de conteúdo para promoção setorial internacional com a finalidade de comunicar o cenário vitivinícola no mercado internacional e que deverá conter os itens citados abaixo no Objeto da Prestação de Serviços:	This hiring is justified by virtue of Agreement No. 13-2/2024 between ApexBrasil and CONSEVITIS-RS, the contracting of a company to provide sommelier technical consultancy for preparing and reviewing the content for the Wines of Brazil PR and AD agencies through content generation, technical review and content editing for international promotion with the purpose of communicating the wine scene in the international markets, which must include the following items:
<b>2. Objeto da Prestação de Serviços</b>	<b>2. Purpose of Provision of Services</b>
O objetivo deste termo de referência é a contratação de uma empresa para prestação dos seguintes serviços: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Checagem e revisão de informações nos materiais promocionais do projeto setorial Wines of Brazil a respeito dos vinhos brasileiros;</li> <li>b) Suporte através de editoriais de conteúdo para criação de conteúdos condizentes com o conhecimento acerca do vinho brasileiro para auxiliar o cronograma de postagens das redes sociais do projeto setorial Wines of Brazil;</li> <li>c) Curadoria para as redes sociais do projeto, auxiliando na análise qualitativa dos seguidores;</li> <li>d) Revisão de textos técnicos para assessoria de imprensa relacionados exclusivamente a promoção de vinho brasileiro no mercado internacional;</li> <li>e) O sommelier deverá ter domínio das seguintes línguas: inglês, espanhol e português pois todos os conteúdos digitais são comunicados nas 3 línguas, uma vez que o objetivo do projeto é a promoção internacional do vinho brasileiro;</li> <li>f) Entregáveis mínimos por mês: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Editorial de 4 a 6 assuntos técnicos (produção de texto) para virar conteúdo nas mídias sociais; Referências: <a href="https://www.instagram.com/p/C66Go_9tY7U/?utm_source=ig_web_copy_link&amp;igsh=MzRIODBiNWFIZA==">https://www.instagram.com/p/C66Go_9tY7U/?utm_source=ig_web_copy_link&amp;igsh=MzRIODBiNWFIZA==</a></li> <li>• Revisão de 1 a 2 conteúdos técnicos por mês; Referências: <a href="https://drive.google.com/file/d/1ZLIAz0GZ">https://drive.google.com/file/d/1ZLIAz0GZ</a></li> </ul> </li> </ul>	This reference instrument aims to hire a company to provide the following services: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Checking and reviewing information regarding the brazilian wines in the promotional materials of the Wines of Brazil Project;</li> <li>b) Support through editorials to create consistent content with knowledge about brazilian wine to assist with the social media posting schedule of the Wines of Brazil Project;</li> <li>c) Curation for the WoB Project's social networks, assisting in the qualitative analysis of followers;</li> <li>d) Review of technical texts for press releases that are related exclusively to the promotion of Brazilian wine in the international markets;</li> <li>e) The sommelier must be proficient in the following languages: English, Spanish and Portuguese as all digital content is communicated in all 3 languages, as the objective of the project is the international promotion of Brazilian wine;</li> <li>f) Minimum deliverables per month: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Editorial with 04 to 06 technical subjects (text production) to become content on social media. References: <a href="https://www.instagram.com/p/C66Go_9tY7U/?utm_source=ig_web_copy_link&amp;igsh=MzRIODBiNWFIZA==">https://www.instagram.com/p/C66Go_9tY7U/?utm_source=ig_web_copy_link&amp;igsh=MzRIODBiNWFIZA==</a></li> <li>• Review of 01 to 02 technical contents per month. References: <a href="https://drive.google.com/file/d/1ZLIAz0GZNIWfGY00BkoZK8UwJ6nyRfsp/view?usp=sharing">https://drive.google.com/file/d/1ZLIAz0GZNIWfGY00BkoZK8UwJ6nyRfsp/view?usp=sharing</a></li> </ul> </li> </ul>

<p><a href="https://drive.google.com/file/d/1iUFyn7AmD9jOdzP8TEP8kOC7MIU1tss/view?usp=sharing">NIWfGY00BkoZK8UwJ6nyRfsp/view?usp=sharing</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desenvolvimento de editorial de criação de 1 a 2 conteúdos técnicos; Referência: <a href="https://drive.google.com/file/d/1iUFyn7AmD9jOdzP8TEP8kOC7MIU1tss/view?usp=drive_link">https://drive.google.com/file/d/1iUFyn7AmD9jOdzP8TEP8kOC7MIU1tss/view?usp=drive_link</a></li> <li>Acompanhamento mensal com curadoria para sugestão de perfis importantes a seguir através do @winesofbrazil.</li> </ul> <p>g) Todos os entregáveis dizem respeito apenas ao conteúdo técnico. Não estão previstos os serviços de gestão de redes sociais, criação de artes, serviços de assessoria de imprensa, abordagem direta a formadores de opinião e organização de mailing – esses já de responsabilidade da agência de publicidade da assessoria de imprensa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Development of the creative editorial of 01 to 02 technical contents. References: <a href="https://drive.google.com/file/d/1iUFyn7AmD9jOdzP8TEP8kOC7MIU1tss/view?usp=drive_link">https://drive.google.com/file/d/1iUFyn7AmD9jOdzP8TEP8kOC7MIU1tss/view?usp=drive_link</a></li> <li>Monthly curated monitoring to suggest important profiles to follow through @winesofbrazil.</li> </ul> <p>g) All deliverables concern technical content only. Social media management services, art creation, press advisory services, direct approach to opinion leaders and mailing organization services are not foreseen – these are already the responsibility of the press office's advertising agency.</p>
<p>A CONTRATADA se compromete a comparecer às reuniões virtuais, sempre que solicitado pelo CONSEVITIS-RS.</p>	<p>The CONTRACTOR undertakes to attend virtual meetings, whenever requested by CONSEVITIS-RS.</p>
<p><b>3. Vigência</b></p>	<p><b>3. Term</b></p>
<p>O prazo de vigência será de 12 meses a contar da data de sua assinatura, podendo ser prorrogado mediante Termo Aditivo.</p>	<p>The term will be valid for 12 months from the date of signature, and may be extended by means of an Addendum.</p>
<p><b>4. Proposta Financeira</b></p>	<p><b>4. Financial Proposal</b></p>
<p>A proposta financeira deverá ser apresentada conforme o presente Termo de Referência, devendo conter as seguintes informações:</p>	<p>The financial proposal must be submitted according to this Reference Instrument and must contain the following information:</p>
<p>a) Razão Social, CNPJ ou Unique Taxpayer Reference, endereço, contato telefônico e e-mail;</p>	<p>a) Company name, Unique Taxpayer Reference, address, telephone number and email address;</p>
<p>b) Descrição do objeto supramencionado;</p>	<p>b) Description of the aforementioned purpose;</p>
<p>c) Quantidades dos itens/serviços a serem prestados;</p>	<p>c) Quantity of items/services to be provided;</p>
<p>d) Data da emissão da proposta;</p>	<p>d) Proposal issue date;</p>
<p>e) Nome legível e assinatura do representante legal.</p>	<p>e) Legible name and signature of legal representative;</p>
<p>f) Valor e Forma de Pagamento: A proposta financeira deverá ser apresentada em “REAIS” e de acordo com a presente solicitação. O valor apresentado deverá contemplar as despesas de toda e qualquer espécie, seja advinda da execução total do contrato, seja de ordem tributária, trabalhista, previdenciária, despesas de deslocamento, alimentação e hospedagem.</p>	<p>f) Amount and payment method: The financial proposal must be submitted in “REAL” according to this request. The amount indicated must include expenses of any kind, whether arising from the full execution of the agreement or of a tax, labor, social security, travel, food and accommodation nature.</p>
<p><b>5. Forma e Prazo de Recebimento da Proposta Financeira</b></p>	<p><b>5. Form and Deadline for Receiving Financial Proposal</b></p>
<p>A proposta financeira deverá ser enviada para os seguintes e-mails <a href="mailto:rafael@winesofbrazil.com.br">rafael@winesofbrazil.com.br</a> e <a href="mailto:rodolfo@winesofbrazil.com.br">rodolfo@winesofbrazil.com.br</a> até às 18h00 horas do dia <b>07/06/2024</b>.</p>	<p>The financial proposal must be sent to the following email addresses until <b>June 07th of 2024</b> at 6:00pm: <a href="mailto:rafael@winesofbrazil.com.br">rafael@winesofbrazil.com.br</a> and <a href="mailto:rodolfo@winesofbrazil.com.br">rodolfo@winesofbrazil.com.br</a></p>
<p>Demais informações poderão ser obtidas através do e-mail: <a href="mailto:rafael@winesofbrazil.com.br">rafael@winesofbrazil.com.br</a></p>	<p>Further information can be requested via email: <a href="mailto:rafael@winesofbrazil.com.br">rafael@winesofbrazil.com.br</a></p>
<p><b>6. Critérios de Seleção</b></p>	<p><b>6. Selection Criteria</b></p>
<p><b>A proposta financeira que apresentar menor valor total mensal será a vencedora.</b></p>	<p><b>The financial proposal that with lowest monthly total amount shall be declared the winner.</b></p>
<p>Não serão admitidos fornecedores nos casos:</p>	<p>Suppliers won't be accepted in the following cases:</p>

<p>a) Cujas empresa esteja inadimplente junto ao CONSEVITIS-RS ou que ela e/ou seus sócios não desfrutem de idoneidade fiscal e jurídica no momento da habilitação, contratação e/ou curso do contrato.</p>	<p>a) The company is in default with CONSEVITIS-RS or the company and/or its partners do not have good fiscal and legal standing at the time of qualification, hiring and/or during the course of the agreement.</p>
<p>b) Propostos por empregados efetivos do CONSEVITIS-RS, assim como por seus parentes até o terceiro grau.</p>	<p>b) Companies suggested by full-time CONSEVITIS-RS employees, as well as their relatives up to the third degree.</p>
<p>c) De sócios pessoas politicamente expostas, com litígios com a Administração Pública (Federal, Estadual e/ou Municipal) ou implicadas em fatos relacionados a crimes contra a ordem financeira, crimes contra a administração pública, ao meio ambiente, às condições de trabalho, peculato, corrupção e outros fatos penalmente tipificados, desabonadores de idoneidade.</p>	<p>c) Companies that have as partners politically exposed people, people in disputes with the Public Administration (Federal, State and/or Municipal) or involved in facts related to crimes against the financial order, public administration or the environment, crimes related to work conditions, embezzlement, corruption and any other facts classified as crimes that may discredit them.</p>
<p><b>7. Divulgação do Resultado</b></p>	
<p>A critério do CONSEVITIS-RS todas as decisões serão divulgadas no site do CONSEVITIS-RS: <a href="http://www.consevitis-rs.com.br">www.consevitis-rs.com.br</a> ou por qualquer outro meio que permita a comprovação inequívoca do recebimento da comunicação.</p>	<p>At the discretion of CONSEVITIS-RS, all decisions shall be published on the CONSEVITIS-RS website (<a href="http://www.consevitis-rs.com.br">www.consevitis-rs.com.br</a>) or by any other means that allows for unequivocal proof of receipt of communication.</p>
<p>Os resultados serão publicados em até 30 (dias) após a data de entrega das propostas.</p>	<p>The results shall be published within 30 (days) after the date when the proposals were submitted.</p>
<p><b>8. Documentos e da Formalização do Contrato</b></p>	
<p>Sob pena de desclassificação sumária, a empresa vencedora deverá, no prazo de 20 (vinte) dias após o envio do e-mail de confirmação pelo CONSEVITIS-RS, apresentar a documentação abaixo:</p>	<p>Under penalty of immediate disqualification, the winning company must, within 20 (twenty) days after the confirmation e-mail is sent by CONSEVITIS-RS, submit the documents below:</p>
<p>a. Mínimo de 02 (dois) atestados/certidões de capacidade técnica emitido em nome da proponente, por pessoa jurídica de direito público ou privado existente há mais de 6 (seis) meses, que comprove que a empresa executou serviços equivalentes e está apta para o desempenho de atividades pertinentes e compatíveis e quantitativos com o objeto deste Termo de Referência.</p> <p>Os atestados deverão conter:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Nome empresarial, CNPJ e endereço completo da pessoa jurídica tomadora dos serviços e emitente do atestado;</li> <li>ii. Nome empresarial, CNPJ da PROPONENTE que prestou os serviços;</li> <li>iii. Período de execução dos serviços;</li> <li>iv. Pronunciamento quanto à qualidade dos serviços e em relação ao cumprimento das obrigações assumidas;</li> <li>v. Local e data da emissão do atestado;</li> <li>vi. Identificação (nome legível da pessoa responsável pela emissão, cargo que exerce e telefone) e assinatura do signatário do atestado.</li> </ol> <p>Não serão aceitos documentos com indicação de CNPJ diferentes, salvo aqueles legalmente permitidos. Caso a proponente seja matriz, todos os documentos deverão estar em nome da matriz, caso seja filial, todos</p>	<p>a. At least 02 (two) certificates of technical capacity, issued in the name of the bidder by a legal entity governed by public or private law existing for more than 6 (six) months, attesting that the company has performed similar services and is capable of performing activities that are pertinent to and compatible with the purpose of this Reference Instrument.</p> <p>They must be issued in portuguese, spanish and english and present the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Company business name, tax ID number, full address of the legal entity receiving the services and issuing the certificate;</li> <li>ii. Company business name, tax ID number of the PROPONENT who provided the services;</li> <li>iii. Period of execution of services;</li> <li>iv. Statement regarding the quality of services and in relation to compliance with the obligations assumed;</li> <li>v. Place and date of issuance of the certificate;</li> <li>vi. Identification (legible name of the person responsible for issuing, position held and telephone number) and signature of the signatory of the certificate.</li> </ol> <p>Documents indicating different tax ID numbers will not be accepted, except those legally permitted.</p>

os documentos deverão estar em nome da filial, exceto aqueles documentos que, pela própria natureza, comprovadamente, forem emitidos somente em nome da matriz.	If the proponent is a parent company, all documents must be in the name of the parent company, if it is a subsidiary, all documents must be in the name of the subsidiary, except those documents that, by their very nature, are proven to be issued only in the name of the parent company.
b. Ato constitutivo da empresa (contrato social, estatuto, etc)	b. Its articles of incorporation;
c. Unique Taxpayer Reference ou cartão CNPJ	c. Unique Taxpayer Reference;
d. Dados bancários em nome da pessoa jurídica (CONTRATADA)	d. Bank information in the name of the legal entity (CONTRACTOR)
e. Documento que comprove quem é o representante legal.	e. Document proving who its legal representative is.
f. Para empresas brasileiras é obrigatória a apresentação: Prova de regularidade fiscal (Certidão Negativa de Débitos) com a Fazenda Municipal, Estadual, Federal e de FGTS; CNDT Trabalhista.	f. <i>For Brazilian companies, it is mandatory to present: Proof of tax regularity (Debt Clearance Certificate) with the Municipal, State, Federal and FGTS Treasury; CNDT Labor.</i>
g. Declaração que a empresa não possui em seu quadro societário e/ou direção, cônjuge, companheiro (a) ou parente em linha reta, colateral ou por afinidade, até terceiro grau, com dirigentes ou empregados, qualquer que seja sua forma de contratação, do CONSEVITIS-RS e das entidades que compõem o mesmo;	g. Statement attesting that the company does not have, in its corporate structure and/or management, a spouse, partner or direct or collateral relative, by blood or affinity, up to the third degree, with managers or employees of the CONSEVITIS-RS and the entities that make up the institute, regardless of their employment relationship;
Após a análise dos documentos acima o CONSEVITIS-RS enviará o Contrato para a empresa vencedora.	After analyzing the aforementioned documents, CONSEVITIS-RS shall send the Agreement to the winning company.
<b>9. Forma de Pagamento</b>	<b>09. Payment Method</b>
Conforme prática e orientação da ApexBrasil para contratações deste tipo, mensalmente conforme cronograma abaixo: <ul style="list-style-type: none"> <li>Até o dia 10 do mês subsequente aos serviços prestados com comprovação dos entregáveis solicitados neste termo de referência e através de relatório.</li> </ul> Os pagamentos serão realizados mediante emissão da Invoice ou nota fiscal (Brasil), preenchida de acordo com as orientações da equipe interna do CONSEVITIS-RS. A falta desses documentos impossibilitará o pagamento.	According to ApexBrasil's practice and regulation for contracts, the payment of expenses shall be made every month, according to the following schedule: <ul style="list-style-type: none"> <li>Until the 10th of the month following the services provided, with proof of the deliverables requested in this terms of reference and through a report.</li> </ul> Payments will be made by issuing an Invoice, completed in accordance with the guidelines of the CONSEVITIS-RS team. Payments won't be made in the absence of any of these documents.
Na Invoice ou Nota Fiscal emitida pela empresa contratada deverá constar a descrição detalhada dos serviços prestados de acordo com o objeto contratado e os dados do termo de convênio a ser obtido junto ao CONSEVITIS-RS.	The invoice/bill issued by the contractor company must contain a detailed description of the services provided, in accordance with the purpose of the agreement and the details of the agreement to be obtained from CONSEVITIS-RS.
<b>A Nota Fiscal deverá apresentar a seguinte informação:</b> "Serviço de consultoria técnica - Prestação de Serviços de sommelier para o projeto setorial Wines of Brazil   CONVÊNIO APEX-BRASIL / CONSEVITISRS CV N° 13-2/2024 PS CONSEVITIS-RS 2023-2025".	<b>The Invoice/bill must present the following information:</b> "Technical consultancy service - Sommelier services for the Wines of Brazil Project   CONVÊNIO APEX-BRASIL / CONSEVITISRS CV N° 13-2/2024 PS CONSEVITIS-RS 2023-2025".
<b>10. Avaliação do Serviço</b>	<b>10. Service Assessment</b>
O CONSEVITIS-RS terá o direito de exercer ampla fiscalização sobre a prestação dos serviços objeto do presente termo, ainda que por intermédio de prepostos seus, tendo como atribuições precípua as seguintes:	CONSEVITIS-RS will have the right to, thoroughly inspect the provision of services covered by this instrument, even through its representatives, with the following main duties:



a) Exigir da CONTRATADA a estrita obediência às estipulações deste Termo de Referência e ao Contrato e à melhor técnica consagrada pelo uso para a execução dos serviços objeto deste Instrumento.	a) Require the CONTRACTOR to strictly comply with the stipulations of this Reference Instrument and the Agreement and with the best techniques established by custom for the execution of the services covered by this Instrument.
b) Solicitar para que a CONTRATADA faça, corrija, ou refaça serviços defeituosos.	b) Require the CONTRACTOR to carry out, correct, or redo faulty services.
c) Controlar as condições da prestação de serviços, ajustando com a CONTRATADA as alterações na sequência da execução que forem consideradas convenientes ou necessárias, e controlar tais condições de modo a exigir desta, na ocorrência de atraso nos serviços, a adoção de regime de trabalho diferente.	c) Control the conditions for the provision of services, agreeing with the CONTRACTOR any changes following execution that are deemed convenient or necessary, and control such conditions in order to require the latter, in the event of delay in services, to adopt a different work regime.
d) Dar permanente assistência aos serviços, na interpretação e na solução de problemas surgidos.	d) Provide permanent assistance to the provision of the services by interpreting and solving any problems that may arise.
e) Encaminhar à CONTRATADA as comunicações que se façam necessárias, com relação à fiscalização e controle dos serviços prestados.	e) Forward to the CONTRACTOR any communications that may be necessary in relation to the inspection and control of the services provided.
f) Atestar a execução dos serviços referentes ao documento fiscal a ser apresentado.	f) Attest to the execution of services relating to the tax document to be submitted.
g) Comprovar a regularidade fiscal, previdenciária e trabalhista, sem prejuízo cumprir com as solicitações por parte da CONTRATANTE. À Fiscalização caberá, ainda, determinar os prazos para cumprimento das exigências feitas.	g) Prove tax, social security and labor good standing, without prejudice to complying with requests from the CONTRACTING PARTY. Inspectors shall also be responsible for defining the deadlines for complying with the demands made.
<b>11. Disposições Gerais</b>	<b>11. General Provisions</b>
Os prazos previstos neste instrumento são improrrogáveis e correrão em dias corridos.	The deadlines set out in this instrument are non-extendable and shall run on calendar days.
A CONTRATADA deverá cumprir a legislação em vigor. Os eventuais empregados e/ou prepostos da empresa contratada não terão qualquer vínculo empregatício com o CONSEVITIS-RS, sendo por conta exclusiva da empresa a ser contratada todas as obrigações trabalhistas, previdenciárias, fiscais e tributárias.	The CONTRACTOR must comply with current legislation. Any employees and/or representatives of the contractor company shall not have any employment relationship with CONSEVITIS-RS, with all labor, social security, fiscal and tax obligations being the sole responsibility of the company to be hired.
A empresa contratada deverá manter absoluto sigilo e confidencialidade a respeito de quaisquer informações, dados, processos, fórmulas, códigos, cadastros, fluxogramas, diagramas lógicos, dispositivos, modelos ou outros materiais de propriedade do CONSEVITIS-RS, aos quais tiver acesso em decorrência da prestação de serviços.	The contractor company must maintain absolute secrecy and confidentiality regarding any information, data, processes, formulas, codes, records, flowcharts, logical diagrams, devices, models or other materials owned by CONSEVITIS-RS to which it has access as a result of the provision of the services.
O valor/preço permanecerá fixo e irreeajustável durante a vigência do termo.	The amount/price shall remain fixed and non-adjustable during the term.
O CONSEVITIS-RS não tem responsabilidade de arcar com qualquer dívida, pagamento, antecipação de valores, com fornecedores que o proponente possa vir a ter.	CONSEVITIS-RS is not responsible for bearing any debts, payments or advance payments with suppliers that the bidder may have.
O nome e/ou identidade do CONSEVITIS-RS, do Governo do Estado do Rio Grande do Sul e da ApexBrasil não podem ser usados pelos proponentes para se beneficiarem em qualquer sentido que seja.	The name and/or identity of CONSEVITIS-RS, the Government of the State of Rio Grande do Sul and ApexBrasil cannot be used by the bidders to benefit themselves in any way whatsoever.
Não poderá prestar serviços que caracterizem qualquer conflito de interesses com o objeto deste.	It may not provide services that involve any conflict of interest with the purpose hereof.
Dentre outras a serem previstas contratualmente, serão obrigações da CONTRATADA:	Among others to be contractually provided for, the CONTRACTED PARTY's obligations shall be the following:
a) Executar todos os serviços relacionados com o objeto e no Termo de Referência deste contrato.	a) Perform all services related to the purpose and found in the Reference Instrument of this agreement.

b) Prestar esclarecimentos ao CONSEVITIS-RS sobre eventuais atos ou fatos desabonadores noticiados que envolvam o proponente vencedor, seus sócios e/ou prepostos, independentemente de solicitação.	b) Provide clarifications to CONSEVITIS-RS on any discrediting acts or facts involving the winning bidder, its partners and/or representatives, regardless of request to do so.
c) Manter, durante a execução deste contrato, todas as condições de habilitação exigidas na contratação.	c) Maintain, during the execution of this agreement, all the qualification conditions required for hiring.
d) Cumprir todas as leis e posturas, federais, estaduais e municipais pertinentes e responsabilizar-se por todos os prejuízos decorrentes de infrações a que houver dado causa, bem assim, quando for o caso, a legislação estrangeira com relação aos serviços realizados ou distribuídos no exterior.	d) Comply with all relevant federal, state and municipal laws and regulations and be responsible for all losses resulting from non-compliances to which they have given rise, as well as, when applicable, foreign legislation in relation to services performed or distributed abroad.
e) Assumir inteira responsabilidade pelas obrigações sociais, trabalhistas, previdenciárias, fiscais, tributárias, comerciais, civis (inclusive indiretas e extrapatrimoniais) e outras pertinentes ao objeto do contrato.	e) Be fully responsible for social, labor, social security, tax, commercial, civil (including indirect and off-balance sheet) and other obligations pertinent to the purpose of the agreement.
f) Responder perante ao CONSEVITIS-RS e fornecedores por eventuais prejuízos e danos decorrentes de sua demora em relação aos prazos assumidos, como também por qualquer culpa ou dolo na condução dos serviços de sua responsabilidade.	f) Be liable to CONSEVITIS-RS and suppliers for any losses and damages resulting from delays in relation to the deadlines agreed upon, as well as for any fault or willful misconduct in carrying out the services for which it is responsible.
g) Responder pelos danos decorrentes da execução do presente contrato causados por seus empregados, prepostos ou contratados, perante a CONSEVITIS-RS, bem como terceiros, em decorrência da responsabilidade contratual ou extracontratual, subjetiva ou objetiva e, ainda, sem prejuízo da assunção de responsabilidade por eventual demanda judicial proposta por terceiros, incluindo, mas não se limitando a ações trabalhistas, em razão dos fatos decorrentes da execução do contrato.	g) Be liable for damages resulting from the execution of this agreement caused by its employees, agents or contractors, to CONSEVITIS-RS, as well as third parties, as a result of contractual or extra-contractual, subjective or objective liability, without prejudice to the assumption of responsibility for any legal action initiated by third parties, including, but not limited to, labor actions due to facts arising from the execution of the agreement.
h) Levar, imediatamente, ao conhecimento do CONSEVITIS-RS, qualquer fato extraordinário ou anormal que ocorrer na execução do objeto contratado, para adoção das medidas cabíveis.	h) Immediately bring to the attention of CONSEVITIS-RS any extraordinary or abnormal facts that take place during the execution of the purpose of the agreement so that appropriate measures may be taken.
<b>12. Penalidades</b>	<b>12. Penalties</b>
Sem prejuízo à rescisão imediata em caso de inexecução ou atraso nos serviços prestados, a CONTRATADA estará sujeita, por falhas, irregularidades ou pelo não cumprimento dos prazos estipulados, com as seguintes penalidades, isoladas ou cumulativamente:	Without prejudice to immediate termination in the event of non-performance or delay regarding the services provided, the CONTRACTOR shall be subject, for failures, irregularities or non-compliance with stipulated deadlines, to the following penalties, either separately or cumulatively:
a) Advertência por escrito.	a) Written warning.
b) Multa de 10% (dez por cento) sobre o valor estimado do contrato, devidamente atualizado, pelo não cumprimento de qualquer das cláusulas deste instrumento e do contrato.	b) Fine of 10% (ten percent) of the estimated value of the agreement, duly adjusted, for non-compliance with any clause of this instrument and of the agreement.
c) Juros de 1% (um por cento) ao mês sobre o valor estimado do contrato, desde o inadimplemento até a satisfação da obrigação.	c) Interest of 1% (one percent) per month on the estimated value of the agreement, from default until fulfillment of the obligation.
<b>13. Impugnação</b>	<b>13. Objection</b>
Será concedido o prazo de até 05 (cinco) dias da data fixada para o resultado, para impugnação, sob pena de preclusão.	A period of up to 05 (five) days from the date set for the result shall be granted for objection, under penalty of estoppel.
Bento Gonçalves/RS, 28 de maio de 2024.	Bento Gonçalves/RS, May 28th of 2024.
Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul	Instituto de Gestão, Planejamento e Desenvolvimento da Vitivinicultura do Estado do Rio Grande do Sul
Luciano Rebelatto	Luciano Rebelatto
Presidente	President



Alameda Fenavinho, 481 - Bento Gonçalves - RS - CEP: 95.703-364



[www.consevitis-rs.com.br](http://www.consevitis-rs.com.br)



[@consevitisrs](https://www.instagram.com/consevitisrs)



[contato@consevitis-rs.com.br](mailto:contato@consevitis-rs.com.br)



54 99982.6730